



Dr. Adams



Ex Libris Nicolai

1776

DECLARATION.

DEKLARACYA.

L'issue de cette diète peut servir à la nation Polonoise d'un temoignage évident, du desir sincère des trois Puissances voisines d'adoucir les maux infinis qui ont affligé la Pologne. Après que l'ambition des Grands dès la diète de 1766 & les troubles & malheurs qui s'en sont suivis, avoient rendu si nécessaires la garantie d'une de ces Cours & la coopération des deux autres, elles se félicitent d'avoir pu faire servir leurs influences à mettre des fondemens solides à la constitution Polonoise. La Pologne a un gouvernement, elle commence à être véritablement libre, parceque le respect & l'exécution des loix sont devenus les fermes appuis de sa liberté. Indépendamment de cet avantage, la diète présente en remédiant à tous les abus, a établi l'ordre dans les finances, assuré le paiement de l'armée & de l'état civil, & soulagé le trésor des charges dont l'acquittement commençoit à devenir si difficile. Avec le même zèle pour le bien public, les Etats assemblés se sont appliqués à prescrire de justes bornes aux différentes juridictions, qui par leur indépendance, ne pouvoient dans l'état actuel des choses, qu'exciter des troubles & favoriser les dissensions.

ZAkończenie tego Seymu może służyć Narodowi Polskiemu za dowód oczywisty szczerey chęci Trzech Dworów Sąsiedzkich, do ulżenia niezmiernych nieszczęśliwości, ktoremi Polska dotąd była zasmuciona. Gdy ambicya możniejszych już od Seymu 1766. zawieruchy y nieszczęścia, ktore potym iey były skutkiem, wymogły potrzebę Gwarancyi jednego z tych Dworów, a kooperacyą dwóch drugich, winszują sobie, że ich influencye mogły się stać użytecznemi do założenia fundamentu stałego Konstytucyi Polskiej. Ma teraz Polska Rząd swoy, poczyną być prawdziwie wolną, ponieważ uszanowanie, y exekucya Praw zostały Filarami niewzruszonemi iey wolności. Oprócz tego Dobra Seymu terażniejszy wszystkim bezprawiom zaradzając, ustanowił porządek w percepcie y expensie publiczney, ubezpieczył żołd Woyska y Stannu Cywilnego, y uwolnił Skarb od tych wydatkow, ktorych uskutecznienie zaczynało okazywać się tak trudnym. Z równą gorliwością dla uszczęśliwienia publicznego, Stany Zgromadzone przykładaly się do opisu sprawiedliwych obrębów różnym Jurydykcyom, ktore przez ich independencyą nie mogły w stanie terażniejszym rzeczy, tylko wzniecać zamieszania y powiększać niezgody.

Après

915 093

III

Après un tel ouvrage dont l'utilité ne peu échapper qu'aux fanatiques, aux partisans intéressés de l'ancien Gouvernement féodal & aux personnes dont les lumières & connoissances ne sauroient s'élever jusqu'à la comparaison du tems passé à la situation actuelle de la Pologne, après un ouvrage enfin, auquel indépendamment du bien qui en résulte pour la République, les Puissances voisines attachent tout l'intérêt de leur propre paix & harmonie, les Sous-signés ont ordre de déclarer le plus solennellement au noms de leurs Cours, que non seulement elles maintiendront de toutes leurs forces la forme du Gouvernement; mais qu'elles regarderont aussi comme ennemis de la patrie & du repos public, tous ceux qui par leurs insinuations sinistres ou des démonstrations cherchoit à éluder & affaiblir des loix, du maintien des quelles dependent & le bien être présent de la Pologne & toute son existence future. Ces puissances élèvent de la sagesse & de l'expérience de la Noblesse Polonoise, que loin de se laisser séduire encore un fois par les factieux qui l'ont déjà entraînée à sa perte, elle sentira l'avantage de l'égalité, attribut d'une liberté bien entendue, & qu'elle voudra encore se pénétrer combien dans l'état actuel de la Pologne l'ordre & l'exécution des loix dans l'interstice des diètes, sont inseparables de la conservation de la République. C'est à cet objet salutaire, que se sont consacrées toutes les peines des Sous-signés & des bien-intentionnés qui ont partagé leur travail. Les diètes, boulevards de la liberté Polonoise, resteront toujours

Po takim dziele, którego użyteczność nie może być zadysputowaną, chyba przez Fanatyków, przez Partyzantów interesowanych dawnego Rządu prawie anarchicznego, y przez Osoby, których światło y wiadomości nie mogą się wynieść do porównywania czasu przeszłego z teraźniejszym stanem Polski, po takim dziele nakoniec, na którym oprócz uszczęśliwienia ztąd wynikającego dla Rzplitey, Mocarstwa Sądzieckie zasadzają cały interes ich własnej spokojności y harmonii, niżey podpisani mają rozkaz oświadczyć iako nauruszycielcy imieniem Dworów swoich, że nie tylko one utrzymają wszystkimi siłami swemi Konstytucyą teraźniejszego Seymu, ale też, będą mieć za nieprzyjaciół Ojczyzny y spokojności publicznej tych wszystkich, którzyby przez insynuacye swoje przeciwne lub przewrotne tłumaczenia starali się te Prawa uchylać lub one osłabiać, od których utrzymania zawisła pomyślność teraźniejsza Polski, y cała iey istność przyszła.

Te Mocarstwa spodziewają się od mądrości y doświadczenia Szlachty Polskiej, że zamiast, żeby ieszcze raz dała się uwieść duchem fakcyi, który iuz ją do zguby przyprowadził, uczucie korzyści równości, iako przymiot Wolności dobrze rozumianej, y razem będzie przeświadczoną, że w stanie teraźniejszym Polski porządek y exekucya Praw między Seymem a Seymem są nieoddzielne od konserwacyi Rzplitey. Do tak zbawiennego celu były poświęcone wszystkie starunki niżey podpisanych y dobrze myślących, którzy wspólnie z niemi pracowali. Seymy iako
C'est

751
intactes. Les changemens passés n'ont porté que sur le pouvoir de la puissance executrice, à la quelle a été donné une autorité tutelaire, si nécessaire pour la propriété & sureté des citoyens. Cette Puissance executrice ne deviendra jamais despotique. L'intérêt des Cours alliées est essentiellement attaché à la liberté de la Pologne. C'est ces Puissances qui en sont garanties à la nation, & elles ne doutent pas que la forme du gouvernement Republicain & indépendant ne soit plus en sureté avec cette garantie, qu'avec celle de quelques petits particuliers qui se sont avisés de s'en signer & de s'en appeller les défenseurs.

Fait à Varsovie ce 4. Novemb. 1776.

(Signé)

Le C. de STACKELBERG.

Le B. de REVICZKY. BENOIT.

Twierdze Wolności Polskiej zostaną na zawsze nienaruszone. Odmiany zaś poczynione, nie ściągają się, tylko do władzy mocy wykonywającej, ktorej dana jest powaga Praw strzegąca, tak potrzebna dla własności y bezpieczeństwa Obywatelow.

Taż moc wykonywająca nigdy nie stanie się despotyczną. Interes Dworów Sprzymierzonych jest nayściślej złączony z Wolnością Polską.

Te to Mocarstwa gwarantują ią Narodowi, y nie wątpią, że Forma Rządu Republikantkiego y niepodlegającego, daleko bardziey ubezpieczoną będzie przy takowey Gwarancyi, a niżeli przy tey, ktorej obrońcami kilka partykularnych osób podpisać się, y mianować domyśliło się.

N^o 50

Łukuszyńskiego

Wohlfrey cheu maytruarfaze (Zamirjay
z ser holofon re kotorn hach = dalehuy
nie eba neli -
Samuy y tuzetnisi ala majego hira
Wohfey Wolzopolnua Saret lya weta,

1790. 5. 10. *San. Decani. Kypiec. ulina. Wengowiczeg. Sieb. wina.*

25.000 —

Biblioteka Jagiellońska



stdr0023234

